



DU 9 AU 12 DÉCEMBRE 2012

LE MEILLEUR DES  
CREATIONS ARABES  
DES LUTINS  
DU COURT-METRAGE

[www.nuitdeslutins.com](http://www.nuitdeslutins.com)



# LE MEILLEUR DES CRÉATIONS ARABES DES LUTINS DU COURT-MÉTRAGE

09 > 12 DÉCEMBRE

**DIMANCHE 09 DÉCEMBRE** → 16H30

2 courts-métrages

**THÈME 1 : COMÉDIE SOCIALE**

**C'EST DIMANCHE** 30 min

Samir Guesmi / 2008 / Fiction / Algérie

**CAMPING SAUVAGE** 12 min

Abd-El-Kader Aoun, Giordano Gederlini  
1998 / Fiction / Algérie

→ 18H00

5 courts-métrages

**THÈME 2 : INTÉGRATION ET IDENTITÉ**

**SALAM** 30 min

Souad El Bouhati / 1999 / Fiction / Maroc

**COUSINES** 32 min

Lyes Salem / 2004 / Fiction / Algérie

**DE L'AUTRE CÔTÉ** 29 min

Nassim Amaouche / 2004 / Fiction  
Algérie

**LE CENTRE DU MONDE** 17 min

Djibril Glissant / 1998 / Fiction / Algérie

**DEYROUTH** 17 min

Chloé Mazlo / 2011 / Docu-Animation  
Liban

**LUNDI 10 DÉCEMBRE** → 19H30

3 courts-métrages

**THÈME 3 : CYCLE LYÈCE BOUKHITINE**

**CASTING : SÉRIE DE 5 FILMS** 21 min

Lyèce Boukhitine / 1999 / Fiction  
Algérie

**LA VIEILLE BARRIÈRE** 20 min

Lyèce Boukhitine / 1997 / Fiction  
Algérie

**LES VOLETS** 12 min

Lyèce Boukhitine / 2005 / Fiction  
Algérie

→ 21H00

2 courts-métrages

**THÈME 4 : SEXUALITÉ**

**LES CORPS OUVERTS** 47 min

Sébastien Lifshitz / 1997 / Fiction  
Algérie

**MON COPAIN RACHID** 19 min

Philippe Barassat / 1998 / Fiction  
Maroc

**MARDI 11 DÉCEMBRE** → 19H30

3 courts-métrages

**THÈME 5 : POLITIQUE**

**TOI, WAGUIH** 28 min

Namir Abdel Messeeh / 2005 / Fiction  
Égypte

**BE QUIET** 20 min

Sameh Zoabi / 2005 / Fiction  
Palestine

**FAUX CONTACT** 13 min

Eric Jameux / 2000 / Fiction / Algérie

→ 21H00

3 courts-métrages

**THÈME 6 : CULTURE ET RELIGION**

**AÏD EL KÉBIR** 35 min

Karin Albou / 1999 / Fiction / Algérie

**ON NE MOURRA PAS** 21 min

Amal Kateb / 2009 / Fiction / Algérie

**LA FALAISE** 18 min

Faouzi Bensaïdi / 1997 / Fiction / Maroc

**MERCREDI 12 DÉCEMBRE** → 19H30

5 courts-métrages

**THÈME 7 : AMOUR**

**MABROUK AGAIN** 17 min

Hany Tamba / 1999 / Fiction / Liban

**AFTER SHAVE** (BEYROUTH APRÈS RASAGE) 27 min

Hany Tamba / 2004 / Fiction / Liban

**LE MARIAGE EN PAPIER** 27 min

Stéphane Duvivier / 2000 / Fiction  
Algérie

**LA POMME, LA FIGUE ET L'AMANDE** 35 min

Joël Brisse / 2000 / Fiction / Algérie

**LA DANSE ÉTERNELLE** 26 min

Hiam Abbass / 2003 / Fiction  
Palestine-Égypte-Tunisie



## **LES PAYS ARABES À L'HONNEUR EN 2012 AVEC LES 15 ANS DES LUTINS DU COURT-MÉTRAGE**

*Cette année, l'Institut du monde arabe célèbre ses 25 ans et les Lutins du Court-Métrage fêtent leur 15<sup>ème</sup> anniversaire.*

*C'est à cette occasion que ces deux structures s'associent pour présenter une rétrospective du « Meilleur des créations arabes des Lutins du Court-Métrage », avec des films réalisés, produits ou inspirés par le monde arabe. Ainsi, le public pourra revoir des films rattachés au Liban, au Maroc, à l'Algérie. La majorité de ces films ont été diffusés sur France 2 et France 3 dans les programmes dédiés aux courts-métrages.*

*Depuis 1998, l'association Les Lutins du Court-Métrage permet au grand public de découvrir le meilleur de la production de courts-métrages sur grand écran dans maints lieux et de découvrir ainsi les nouveaux talents du cinéma de demain. 30 films arabes ont été nominés au cours des 15 dernières années et 27 d'entre eux seront présentés à l'IMA, regroupés en sept thématiques.*

*Les courts-métrages seront diffusés sous les thèmes suivants :*

- Comédie sociale
- Intégration et identité
- Cycle Lyèce Boukhitine
- Sexualité
- Politique
- Culture / Religion
- Amour

**Les Lutins du Court-Métrage**

THÈME 1 : COMÉDIE SOCIALE

## C'EST DIMANCHE

30 min

SAMIR GUESMI ✪ 2008 ✪ Algérie ✪ Fiction ✪ Avec : Djemel Barek, Illiès Boukourène, Yann Collette

*Ibrahim, treize ans, est renvoyé du collège et laisse croire à son père qu'il a décroché un diplôme.*



## CAMPING SAUVAGE

12 min

ABD-EL-KADER AOUN ET GIORDANO GEDERLINI ✪ 1998 ✪ Algérie ✪ Fiction ✪ Avec : David Saracino, Saïd Serrari, Nasser Zerkoune

*Quatre adolescents entreprennent la casse du siècle : l'opération Camping Sauvage. Leur plan porte la marque des grands. Ils s'introduisent secrètement au rayon camping d'un grand magasin en espérant le dévaliser la nuit venue.*



THÈME 2 : INTÉGRATION ET IDENTITÉ

## SALAM

30 min

**SOUAD EL BOUHATI** ✎ 1999 ✎ Maroc ✎ Fiction ✎ Avec : Benaïssa Ahaouri, Mohamed Damraoui, Sela Zellag

À quelques jours du retour pour le Maroc, Ali, retraité, partage ses derniers moments entre le foyer où il vit et l'appartement de son ami Momo qui habite seul avec sa fille.

## COUSINES

32 min

**LYES SALEM** ✎ 2004 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Bouchra Akbi, Antar Cheddadi

Driss vient passer un mois de vacances à Alger. Il retrouve ses parents, son frère, ses cousines et son pays d'enfance qui a bien changé depuis son départ. Il fait la connaissance de Nedjma, une cousine éloignée un peu timide et réservée. Driss va provoquer en elle des envies d'indépendance et de liberté. Mais elle est promise à Amrane, le cousin de Driss...

## DE L'AUTRE CÔTÉ

29 min

**NASSIM AMAOUCHE** ✎ 2004 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Benaïssa Ahaouri, Yasmine Belmadi

Ayant quitté son quartier d'origine pour suivre ses études d'avocat, Samir s'apprête à retrouver sa famille et ses proches à l'occasion du baptême de son petit frère.



## LE CENTRE DU MONDE

17 min

**DJIBRIL GLISSANT** ✎ 1998 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Héléne Begmesian, Jalil Lespert, Isabelle Petit-Jacques

Temam, un jeune homme d'une vingtaine d'années, s'installe à Saint-Denis avec sa mère et sa soeur. Il découvre sa ville, rencontre ses habitants et raconte l'histoire de son adaptation.

## DEYROUTH

17 min

**CHLOÉ MAZLO** ✎ 2011 ✎ Liban ✎ Documentaire/Animation

Été 2006. Paris, France. Chloé attend le jour de son départ pour Beyrouth. Elle a décidé de célébrer le trentième anniversaire de l'arrivée de ses parents en France en partant au Liban. Tout comme eux l'avaient fait pour fuir la guerre, mais en sens inverse. Ce voyage devait être pour elle l'occasion de découvrir ce pays et de tenter de régler ses problèmes identitaires. Ironie du sort, une nouvelle guerre éclate quelques jours avant son départ.

THÈME 3 : CYCLE LYÈCE BOUKHITINE

**CASTING : SÉRIE DE 5 FILMS**

21 min

LYÈCE BOUKHITINE ✳ 1999 ✳ Algérie ✳ Fiction

*Une série "Casting" commandée par l'ADAMI.*

*Un comédien trop gentil, une comédienne trop grande et un réalisateur trop pressé...*

**Détail de la série de 5 films :**

Casting - Archi dégueulasse

Casting - Je m'arrache

Casting - Le clown blanc

Casting - C'est trop dur

Casting - Ça va pas du tout

**LA VIEILLE BARRIÈRE**

20 min

LYÈCE BOUKHITINE ✳ 1997 ✳ Algérie ✳ Fiction ✳ Avec : Lyèce Boukhitine, Franck Gourlat, Eric Savin

*Jean, Karim, Éric et Samir sont des copains d'enfance. Ils ont maintenant entre vingt-cinq et trente ans. Samir s'est éloigné de la bande. Les trois autres, chômeurs désœuvrés, passent leur journée dans l'oisiveté.*



**LES VOLETS**

12 min

LYÈCE BOUKHITINE ✳ 2005 ✳ Algérie ✳ Fiction ✳ Avec : Jocelyne Desverchère, Franck Gourlat, Eric Savin

*Au loin, les volets d'une maison sont fermés. Jeanne doit les faire ouvrir.*



THÈME 4 : SEXUALITÉ

## LES CORPS OUVERTS

47 min

SÉBASTIEN LIFSHITZ ✎ 1997 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Margot Abascal, Yasmine Belmadi, Mohamed Damraoui, Pierre-Loup Rajot

*Paris. Quelques jours dans la vie d'une jeune beur de dix-huit ans. Errances, rencontres, découverte du désir et du sexe, ou comment sortir de l'adolescence et se construire d'autres repères.*



## MON COPAIN RACHID

19 min

PHILIPPE BARASSAT ✎ 1998 ✎ Maroc ✎ Fiction ✎ Avec : Mathieu Demy, Nordine Mezahche, Jonathan Reyes

*La fascination d'un petit garçon, Éric, pour la "grosse bite" de son copain Rachid. Des sentiments troubles, faits d'admiration, d'envie voire d'amour se mélangent.*



THÈME 5 : POLITIQUE

## TOI, WAGUIH

28 min

NAMIR ABDEL MESSEEH ✨ 2005 ✨ Égypte ✨ Fiction

*En 1959, en Égypte, plusieurs milliers de communistes ont été arrêtés et envoyés dans des camps de prisonniers. Parmi ces prisonniers, il y avait Waguih, mon père. Waguih a été relâché en 1964. Il avait vingt-neuf ans, l'âge que j'ai aujourd'hui. C'est un sujet dont nous avons peu parlé ensemble. Simplement parce qu'il ne parle pas beaucoup de lui. J'ai hérité de cette pudeur, mais aujourd'hui je veux qu'il parle. Je veux que l'on se parle.*



## BE QUIET

20 min

SAMEH ZOABI ✨ 2005 ✨ Palestine ✨ Fiction ✨ Avec : Mahmud Abu-Jazi, Alaa Aghbariya

*Alors qu'ils sont en route vers chez eux, à Nazareth, un petit garçon palestinien et son père sont confrontés à la tension politique et la réalité militaire environnantes. Une atmosphère qui rejaillit sur la relation entre le père et le fils.*



## FAUX CONTACT

13 min

ERIC JAMEUX ✨ 2000 ✨ Algérie ✨ Fiction ✨ Avec : Sylvie Testud, Nasser Zerkoune

*Une vague d'attentats terroristes frappe Paris. Ne parvenant pas à terminer la partie d'un jeu vidéo, Salim, un jeune chômeur, appelle d'une cabine téléphonique un service réservé aux joueurs en difficulté. Laurence, une standardiste, reçoit son appel et le conseille. Mais une suite de malentendus va peu à peu transformer leur tête-à-tête virtuel en aveux compromettants.*

## AÏD EL KÉBIR

35 min

KARIN ALBOU ✎ 1999 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Catherine Gautier, Smaïl Mekki, Hichem Mesbah, Soria Moufakkir

*Dans l'est de l'Algérie, une famille prépare la fête du mouton. Le père, sur le point de mourir, souhaite que sa plus jeune fille, Hanifa, se marie. Dans l'ambiance morbide de cette Algérie en crise, Hanifa fait le choix difficile de l'amour.*

## ON NE MOURRA PAS

21 min

AMAL KATEB ✎ 2009 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Kader Farès Affak, Amal Kateb

*Oran. Vendredi. Été 1994. Après un reportage à Kaboul, Salim revient dans sa ville à l'heure de la prière. Il retrouve Houria, la femme qu'il aime, cachée dans un appartement clandestin. Pour fêter leurs retrouvailles, Salim sort une bouteille de vin dénichée en Afghanistan. Seulement voilà, Houria n'a pas de tire-bouchon.*



## LA FALAISE

18 min

FAOUZI BENSÂÏDI ✎ 1997 ✎ Maroc ✎ Fiction ✎ Avec : Adil Halouach, Mehdi Halouach

*Pour Hakim et son petit frère Saïd, la journée s'étend au rythme des petits boulots. D'abord au cimetière, où ils blanchissent les tombes à la chaux, puis chez un marchand d'alcool aveugle. Au bord de la falaise, quelques bouteilles vides pourraient faire la fortune des enfants.*



THÈME 7 : AMOUR

## MABROUK AGAIN

17 min

HANY TAMBA ✎ 1999 ✎ Liban ✎ Fiction ✎ Avec : Nicole Kamato, Hamza Najrallah, Sami Saliba

*Un matin à Beyrouth, Marie se réveille paniquée : elle est persuadée d'avoir perdu sa photo préférée, le portrait de mariage de sa fille Hoda. Un mariage qui a eu lieu dix ans plus tôt et une photo qui n'a jamais existé à cause des bombardements. Avec la complicité de son mari et d'un photographe, Hoda va remettre la photo en scène.*

## AFTER SHAVE (BEYROUTH APRÈS RASAGE)

27 min

HANY TAMBA ✎ 2004 ✎ Liban ✎ Fiction ✎ Avec : Ali Rafic Ahmad, Julia Kassar, Mahmoud Mabsout

*Abou Milad est un vieux barbier ambulancier qui a perdu son salon durant la guerre civile libanaise. Il gagne aujourd'hui sa vie en exerçant son métier dans les cafés populaires de Beyrouth. Un jour, il est convoqué par le reclus d'une grande et vieille demeure bourgeoise.*

## LE MARIAGE EN PAPIER

27 min

STÉPHANIE DUVIVIER ✎ 2000 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Hiam Abbass, Cécile de France, Zakariya Gouram

*Lise décide de se marier, moyennant finances, avec Salim. La grand-mère de Salim s'installe dans leur appartement et tout ne se passe pas comme prévu...*



AFTER SHAVE



LE MARIAGE EN PAPIER

## LA POMME, LA FIGUE, L'AMANDE

35 min

JOËL BRISSE ✎ 2000 ✎ Algérie ✎ Fiction ✎ Avec : Christine Murillo, Zinedine Soualem

*Un homme et une femme dont on ne connaîtra jamais les prénoms et qui n'auraient jamais dû se rencontrer. Il est immigré, ouvrier de la vigne, elle est issue d'un milieu plus aisé. Elle est désespérée, elle a l'impression d'avoir commis un geste irréparable, elle est en fuite...*

## LA DANSE ÉTERNELLE

26 min

HIAM ABBASS ✎ 2003 ✎ Palestine-Egypte-Tunisie ✎ Fiction ✎ Avec : Gamil Ratib, Rim Turki, Carlos Chahine

*Saïd, un homme de soixante-dix ans, cultivé, traverse une période de désespoir car sa femme est gravement malade. Il refuse d'être aidé par ses proches et s'enferme dans sa solitude. Il écrit de la poésie pour exprimer à sa bien-aimée l'amour infini qu'il éprouve pour elle.*

## TARIFS PAR SÉANCE

### TARIF 6 €

→ Plein tarif

### TARIF 4 €

→ Comités d'entreprise et associations (à partir de dix personnes pour une même séance).

→ Groupes d'amis (à partir de six

personnes pour une même séance).

→ Membres de la Société des amis de l'IMA.

### TARIF 2 €

→ Demandeurs d'emploi

→ Jeunes (- 26 ans)

**PASS FESTIVAL (4 SÉANCES / 27 FILMS)**

14 €

## LOCATION ET RENSEIGNEMENT

(placement libre non numéroté)

### SUR PLACE

Du mardi au dimanche de 10h à 17h et le jour même des séances jusqu'à 21h30.

### INFORMATIONS PAR TÉLÉPHONE

01 40 51 38 38 du mardi au dimanche de 10h à 14h.

### DANS LES POINTS DE VENTES

Fnac • Carrefour • Géant • Magasins U • Intermarché.

### PAR INTERNET

[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org) • [www.fnac.com](http://www.fnac.com) • <http://www.allocine.fr/>

## LIEU

### INSTITUT DU MONDE ARABE

Auditorium Rafik Hariri – Niveau -2  
1, rue des Fossés-Saint-Bernard  
Place Mohammed-V, 75005 Paris

**MÉTRO :** Jussieu, Cardinal Lemoine, Sully-Morland

**BUS :** 24, 47, 63, 67, 86, 87, 89

**PARKING PUBLIC :** 39, boulevard Saint-Germain

**VÉLIB :** station en face de l'Institut du monde arabe

## PARTENAIRE DES LUTINS DU COURT-MÉTRAGE

Allociné

## INSTITUT DU MONDE ARABE

**Président :** Renaud Muselier

**Président du conseil d'administration :**  
Bruno Levallois

**Directrice générale :** Mona Khazindar

**Secrétaire général :** David Bruckert

**Directeur des actions culturelles :**  
Mohamed Métalsi

## COMITÉ DE PROGRAMMATION

**Programmation :** Cécile Guyenne,  
Mohamed Métalsi, Stéphane Saint-Martin

**Assistante de production :**  
Audrey Devedeux

**Secrétaire de direction :** Malika M'sahel

**Régie technique :** Rainer Engel, Samir Farhat, Dominique Vander-Heym

## COMMUNICATION

**Directeur :** Philippe Cardinal

**Presse :** Aicha Idir-Ouagouni

**Presse arabe :** Salwa Al Neimi

**Responsable des relations avec les publics et du site Internet :**  
Soufiane Bencharif

**Chargés des relations avec les publics :**  
Alexandra Bounajem-Hattab,  
Olivier Hountchégnon

**Rédaction brochure :** IMA et Lutins du Court-Métrage. D.R.

**Réalisation de la brochure et couverture Lutins du Court-Métrage :**  
Stéphane Rozencwajg.

Photo © Cécile Guyenne

**Copyright :** ©Lutins du Court-Métrage

**Pour toutes les autres photos :** D.R.